

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

## РОЗДІЛ 1: Назва речовини/суміші і підприємства

- 1.1 Ідентифікатор продукту
- Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**
- 1.2 Важливе ідентифіковане застосування речовини/суміші і **нерекомендовані застосування**
- Застосування речовини/суміші **Виявлені використання: Тільки для професійних користувачів! Змащувально-охолоджувальний засіб**
- 1.3 Інформація щодо постачальника, який надає паспорт безпеки
- Виробник/постачальник: **THERMACUT, k.s., SOKOLOVSKÁ 574 686 01 UHERSKÉ HRADIŠTĚ CZECH REPUBLIC**  
Tel: +420 572 420 411  
Fax: +420 572 420 420  
E-mail: info@THERMACUT.CZ  
www.thermacut.com
- Відділ, який надає довідкову інформацію: **Produktmanagement**
- 1.4 Телефон екстреного зв'язку: **Giftinformationszentrum der Länder Rheinland-Pfalz und Hessen Langenbeckstraße 1; Gebäude 601; 55131 Mainz**  
Tel. Nr.: +49 (0)6131 / 19 24 0  
Universitätsmedizin der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

## РОЗДІЛ 2: Можлива небезпека

- 2.1 Класифікація речовини або суміші
- Класифікація згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008 **Продукт не класифікований згідно з Розпорядженням CLP.**
- 2.2 Елементи маркування
- Маркування згідно з Розпорядженням (ЄС) № 1272/2008 **відсутній**
- Піктограми загрози **відсутній**
- Сигнальне слово **відсутній**
- Вказівки щодо безпеки **відсутній**
- 2.3 Інші небезпеки
- Результати оцінювання PBT і vPvB
- PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних): **Не застосовується.**
- vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції): **Не застосовується.**

## РОЗДІЛ 3: Склад/ інформація про складники

- 3.2 Хімічна характеристика: суміші
- Опис: **Суміш: складається з нижченаведених речовин.**

### Небезпечні складники:

CAS: 57-55-6	propane-1,2-diol	25-50%
EINECS: 200-338-0	речовина, до якої застосовується загальне граничне значення, яке потребує контролю на робочому місці	

- Додаткові вказівки: **Текст наведених даних щодо безпеки див. у розділі 16.**

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 1)

## РОЗДІЛ 4: Заходи першої допомоги

### - 4.1 Опис заходів першої допомоги

#### - Загальні вказівки:

Негайно зняти предмети одягу, забруднені продуктом.

Не залишати постраждалого без нагляду.

Індивідуальний захист особи, котра надає першу допомогу.

Вивести/винести постраждалого з небезпечної зони і покласти.

#### - При вдиханні:

У непритомному стані покласти на бік і перевозити у стабільному положенні на боці.

Забезпечити доступ свіжого повітря, при наявності скарг звернутись до лікаря.

#### - При контакті зі шкірою:

Негайно змити водою з милом і добре сполоснути.

У разі симптомів підліковуватися

#### - При контакті з очима:

Впродовж кількох хвилин промити очі під проточною водою, повіки тримати відкритими. При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.

Захистити неушкоджене око.

#### - При потраплянні у шлунково-кишковий тракт:

При тривалих скаргах проконсультуватись з лікарем.

### - 4.2 Найважливіші симптоми та впливи, гострі та уповільненої дії

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

### - 4.3 Покази для негайного звернення до лікаря та необхідність в особливому лікуванні

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

## РОЗДІЛ 5: Заходи з пожежогасіння

### - 5.1 Засоби пожежогасіння

#### - Відповідні засоби пожежогасіння:

CO<sub>2</sub>, вогнегасний порошок або розсіяний струмінь води. Велику пожежу гасити розсіяним струменем води або спиртостійкою піною.

Узгодити заходи з пожежогасіння з умовами навколишнього середовища.

### - 5.2 Особлива небезпека, яку може спричинити речовина або суміш

CO<sub>2</sub>

Окис вуглецю (CO)

При нагріванні або у випадку пожежі можливе утворення отруйних газів.

### - 5.3 Поради для пожежників

#### - Спеціальне захисне спорядження:

Не вдихати газу, які утворились внаслідок вибуху чи пожежі.

#### - Додаткові дані

Залишки від пожежі та забруднену воду після гасіння пожежі утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

## РОЗДІЛ 6: Заходи при випадковому потраплянні у навколишнє середовище

### - 6.1 Заходи з забезпечення особистої безпеки, захисне обладнання та порядок дій в екстрених ситуаціях

Носити захисне спорядження. Незахищених осіб вивести з небезпечної зони.

Уникати контакту зі шкірою та очима.

Забезпечити достатню вентиляцію.

### - 6.2 Заходи з захисту навколишнього середовища:

Запобігати розтіканню по великій поверхні (наприклад, локалізувати або зробити загородження від розливання).

(продовження на сторінці 3)

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 2)

Запобігати потраплянню в каналізацію/поверхневі/грунтові води.  
У випадку потрапляння у водойми або каналізацію повідомити компетентні органи.

- 6.3 Методи та матеріали для локалізації та прибирання:

Збирати за допомогою матеріалу, який зв'язує рідини (пісок, кізельгур, засіб, який зв'язує кислоту, універсальна зв'язувальна речовина, тирса).

- 6.4 Посилання на інші розділи

Інформацію щодо безпечного використання див. у розділі 7.

Інформацію про засоби індивідуального захисту див. у розділі 8.

Інформацію щодо утилізації див. у розділі 13.

## РОЗДІЛ 7: Використання і зберігання

- 7.1 Застереження для безпечного використання

Зберігати у прохолодному і сухому місці у добре закритій тарі.

Забезпечити хорошу вентиляцію/відсмоктування на робочому місці.

- 7.2 Умови для безпечного зберігання з врахуванням несумісності матеріалів

- Зберігання:

- Вимоги до складських приміщень та ємностей:

Зберігати лише у оригінальній бочкотарі.

- Вказівки щодо спільного зберігання з іншими матеріалами:

Зберігати окремо від продуктів харчування.

- Інші дані щодо умов зберігання:

Зберігати у сухому місці.

Зберігати ємності щільно закритими.

Рекомендована температура зберігання: 5 - 30 ° C

- Клас складського приміщення:

12

- 7.3 Специфічне кінцеве застосування

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

## РОЗДІЛ 8: Обмеження і контроль впливу / засоби індивідуального захисту

- 8.1 Контрольні параметри

- Складники з граничними значеннями, які потребують контролю на робочому місці

57-55-6 propane-1,2-diol

PDK (RU) довготривале значення: 7 mg/m<sup>3</sup>  
п+а;

- Нормативна інформація

PDK (RU): ГН 2.2.5.3532-18 Предельно допустимые концентрации (ПДК) вредных веществ в воздухе рабочей зоны

- Показники DNEL (виведений рівень відсутності впливу)

57-55-6 propane-1,2-diol

інгалятивно Langfristig - systemische Wirkungen 168 mg/m<sup>3</sup> (worker) (GESTIS-DNEL-Liste Stand Nov. 2018)

Langfristig - lokale Wirkungen 10 mg/m<sup>3</sup> (worker) (GESTIS-DNEL-Liste Stand Nov. 2018)

- Додаткові вказівки:

Основою послужили списки, чинні на момент укладення паспорта безпеки.

- 8.2 Обмеження і контроль впливу

- Додаткові вказівки щодо спорудження технічних установок:

Додаткової інформації немає, див. у розділі 7.

- Засоби індивідуального захисту:

- Загальні заходи з захисту і гігієни:

Необхідно дотримуватись звичайних запобіжних заходів як при роботі з хімічними речовинами.

Зберігати подалі від продуктів харчування, напоїв і кормів для тварин.

Негайно зняти забруднений, просочений одяг.

(продовження на сторінці 4)

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 3)

**- Захист органів дихання:**

Помити руки перед перервами або в кінці роботи.

Уникати контакту з очима і шкірою.

Якщо використовується правильно і в нормальних умовах, захист органів дихання не потрібно.

Захист органів дихання при недостатній вентиляції.

Фільтр A/P2

Засоби захисту органів дихання - фільтри Газові та комбіновані фільтри відповідно до (DIN EN 141)

**- Захист рук:**



Захисні рукавиці

Перед кожним використанням перевіряти захисні рукавиці на відповідність належному стану.

Лише при роботі з хімічними речовинами – використовувати захисні рукавиці з маркуванням CE категорії III.

Матеріал рукавиць повинен бути непроникним і стійким до дії продукту/речовини/препарату.

Матеріал рукавиць необхідно обирати з врахуванням часу проникнення, проникної здатності і деградації матеріалу.

Після зняття рукавиць застосувати засоби для чищення шкіри і догляду за шкірою.

**- Матеріал захисних рукавиць**

Рекомендовані матеріали:

Бутилкаучук

Рекомендована товщина матеріалу:  $\geq 0,5$  мм

Час проникності (хв.):  $< 480$

Вибір відповідних рукавиць залежить не тільки від матеріалу, але й від інших якісних характеристик та відрізняється залежно від виробника.

**- Час проникання для матеріалу захисних рукавиць**

Визначені параметри часу проникнення згідно з EN 16523-1:2015 отримані не в практичних умовах. Тому рекомендований максимальний час носіння становить 50% від зазначеного показника часу проникнення.

**- Для захисту від бризок**

підходять захисні рукавиці,

виготовлені з таких матеріалів: нитрил

Рекомендована товщина:  $\geq 0,1$  мм

Час проникності (хв.):  $< 10$

**- Захист очей:**



Захисні окуляри, які щільно прилягають

**- Захист тіла:**

Захисні окуляри і захист особи - Класифікація відповідно до EN 166 захисний одяг (EN 13034)

## РОЗДІЛ 9: Фізичні та хімічні властивості

**- 9.1 Інформація про основні фізичні та хімічні властивості**

**- Загальна інформація**

**- Агрегатний стан**

Рідкий

**- Колір:**

Згідно з назвою продукту

**- Запах**

Характерний

**- Поріг сприймання запаху:**

Не визначено.

**- Температура плавлення/область плавлення:**

Не визначено.

**- Точка кипіння або початкова точка кипіння й інтервал скипання**

Не визначено.

**- Займистість (тверда речовина, газ):**

Не застосовується.

(продовження на сторінці 5)

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 4)

- Межі вибухонебезпечності:	
- Нижня:	Не визначено.
- Верхня:	Не визначено.
- Точка займання:	Не застосовується.
- Самозаймистість:	Продукт не є самозаймистим.
- Температура розпаду:	Не визначено.
- Рівень рН:	Слабо-кислий
- В'язкість:	
- кінематична:	Не визначено.
- динамічна:	Не визначено.
- Здатність до розчинення	
- вода:	Повністю змішується.
- Коефіцієнт розподілу (n-октанол/вода):	Не визначено.
- Щільність при 20 °С:	1,03 g/cm <sup>3</sup>
- Відносна щільність	Не визначено.
- Щільність пари	Не визначено.

- 9.2 Інша інформація	
- Зовнішній вигляд:	
- Форма:	Рідкий
- Важлива інформація щодо захисту здоров'я і навколишнього середовища, техніки безпеки тощо	
- Вибухонебезпечність:	Продукт не є вибухонебезпечним.
- Вміст розчинників:	
- Органічні розчинники:	30,0 %
- Вода:	69,6 %
- Зміна стану	
- Швидкість випаровування	Не визначено.

## РОЗДІЛ 10: Стабільність та реактивність

- 10.1 Реактивність	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- 10.2 Хімічна стабільність	
- Термічний розпад / умови, яких необхідно уникати:	Не розпадається при належному застосуванні.
- 10.3 Можливість небезпечних реакцій	Даних за небезпечні реакції немає.
- 10.4 Умови, яких необхідно уникати	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- 10.5 Несумісні матеріали:	Ми не володіємо іншою важливою інформацією.
- 10.6 Небезпечні продукти розпаду:	Даних за небезпечні продукти розпаду немає.

## РОЗДІЛ 11: Інформація про токсичність

- 11.1 Інформація про класи небезпеки, що визначені в Регламенті (ЄС) № 1272/2008.  
- Гостра токсичність: відсутній

- Значення летальної дози LD/ летальної концентрації LC50, важливі для класифікації продукту:

**57-55-6 propane-1,2-diol**

орально	LD50	5.000 mg/kg (rat)
дермально	LD50	>2.000 mg/kg (rabbit)
інгалятивно	LC50/4 h	>20 mg/l (rabbit)

- на шкіру:	відсутній
- на очі:	відсутній
- Сенсибілізація:	відсутній
- Мутагенність ембріональних клітин	відсутній
- Канцерогенність	відсутній
- Токсична дія на репродуктивну функцію	відсутній

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 5)

- Специфічна токсичність цільових органів (одноразовий вплив) відсутній
- Специфічна токсичність цільових органів (повторний вплив) відсутній
- небезпека для функції дихання відсутній

## РОЗДІЛ 12: Інформація, що стосується впливів на навколишнє середовище

### - 12.1 Токсичність

#### - Токсичність для водних організмів:

##### 57-55-6 propane-1,2-diol

NOEC	>20.000 mg/kg ( <i>Pseudomonas putida</i> ) (18h.)
IC50	24.200 mg/l ( <i>Selenastrum capricornutum</i> ) (72h)
ErC50	19.000 mg/l ( <i>Pseudokirchneriella subcapitata</i> ) (96h; OECD 201)
LC50	40.613 mg/l ( <i>Oncorhynchus mykiss</i> ( <i>Regenbogenforelle</i> )) (96h; OECD 203)
EC0	>20.000 mg/l ( <i>Pseudomonas putida</i> ) (18h)
EC50	18.340 mg/l ( <i>Ceriodaphnia dubia</i> ) (48h; OECD 202)
	18.800 mg/l ( <i>Mysidopsis bahia</i> ) (48h)
	>100 mg/l ( <i>Daphnia magna</i> ) (48h)
	19.000 mg/l ( <i>Skeletonema costatum</i> ) (48h)
NOEC	13.020 mg/l ( <i>Ceriodaphnia dubia</i> ) (7d; semistaic. test)

#### - 12.2 Стійкість і здатність до розкладання

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

#### - 12.3 Потенціал до біоаккумуляції

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

#### - 12.4 Рухливість у ґрунті

Ми не володіємо іншою важливою інформацією.

#### - 12.5 Результати оцінювання PBT і vPvB

##### - PBT (речовини, віднесені до стійких, біоаккумулятивних і токсичних):

Не застосовується.

##### - vPvB (речовини, віднесені до особливо стійких з високим ступенем біоаккумуляції):

Не застосовується.

#### - 12.6 Властивості, що руйнують ендокринну систему

Продукт не містить речовин з властивостями, які руйнують ендокринну систему.

#### - 12.7 Інша шкідлива дія

##### - Додаткові екологічні вказівки:

##### - Загальні вказівки:

Клас загрози забруднення води 1 (Самостійна класифікація): низька загроза забруднення води  
Не зливати у ґрунтові води, водойми та каналізацію в нерозведеному стані або у великих кількостях.

## РОЗДІЛ 13: Вказівки щодо утилізації

### - 13.1 Методи переробки відходів

#### - Рекомендація:

Не можна утилізувати разом з побутовим сміттям. Не зливати у каналізацію.  
Утилізація відповідно до приписів компетентних

(продовження на сторінці 7)

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 6)

- Неочищені упаковки:
- Рекомендація:

Утилізувати згідно з приписами компетентних органів.

## РОЗДІЛ 14: Інформація щодо транспортування

- 14.1 Номер за класифікацією ООН або ідентифікаційний номер  
- ADR, ADN, IMDG, IATA відсутній
- 14.2 Належне відвантажувальне найменування згідно зі списком ООН  
- ADR, ADN, IMDG, IATA відсутній
- 14.3 Клас небезпеки вантажу  
- ADR, ADN, IMDG, IATA  
- Клас відсутній
- 14.4 Група упаковки  
- ADR, IMDG, IATA відсутній
- 14.5 Небезпека для навколишнього середовища:  
- Речовина, яке забруднює морське середовище: Ні
- 14.6 Спеціальні запобіжні заходи для користувача Не застосовується.
- 14.7 Морські перевезення навалом у відповідності до інструментів ММО Не застосовується.
- Типові правила ООН (UN "Model Regulation"): відсутній

## РОЗДІЛ 15: Нормативна інформація

- 15.1 Нормативні положення про безпеку, здоров'я та навколишнє середовище / спеціальні нормативні положення щодо речовини або суміші
- Директива 2012/18/ЄС
- Небезпечні речовини за назвами -  
Додаток I Жоден зі складників не міститься.
- 15.2 Оцінка безпечності речовини: Оцінка безпечності речовини не проводилась.

## РОЗДІЛ 16: Інші дані

Дані ґрунтуються на сучасному рівні наших знань, проте вони не є гарантією властивостей продукту і не є підставою для договірних правових відносин.

- Відділ, який видає паспорт безпеки:
- Контактна особа:
- Скорочення і аббревіатури:

Product Management  
Product Management

ADR: Accord relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

DNEL: Derived No-Effect Level (REACH)

LC50: Lethal concentration, 50 percent

LD50: Lethal dose, 50 percent

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

- Літературні джерела

- [www.echa.europa.eu](http://www.echa.europa.eu)

- [www.baua.de](http://www.baua.de)

(продовження на сторінці 8)

# паспорт безпеки

згідно з 1907/2006/ЄС, стаття 31

дата друку: 27.05.2021

версія № 6

змінена версія від: 27.05.2021

Торгова назва: **THERMACUT COOLANT (T-13000/T-13004/T-13006/T-13007)**

(продовження сторінки 7)

*IFA: Institute für Occupational Safety and Health of the German Social Accident Insurance:*

- [www.dguv.de/ifa/gestis/gestis-stoffdatenbank/index.jsp](http://www.dguv.de/ifa/gestis/gestis-stoffdatenbank/index.jsp)

- [www.dguv.de/ifa/gestis/gestis-dnel-liste](http://www.dguv.de/ifa/gestis/gestis-dnel-liste)

- \* Дані, змінені порівняно з попередньою версією